

Maneiras de separar e jogar
o lixo residencial do ano letivo de 2025
2025 年度家庭ごみの分け方・出し方

Região de
Minakuchi
水口町版

※O lixo orgânico pode ser reciclado para produção de adubo. Faça a inscrição, pois utilizando este sistema poderá diminuir a quantidade do lixo incinerável!

生ごみは堆肥化循環システムでリサイクルします。燃えるごみの減量ができますので、まだ参加されていない方は、ぜひお申込みください。

LIXO INCINERÁVEL・LIXO ORGÂNICO 燃えるごみ・生ごみ		PLÁSTICO 廃プラスチック類		PAPEL Jornal, caixa de papelão, embalagem, revista e outros 古紙類 新聞・ダンボール・紙パック・雑誌等									
2 VEZES POR SEMANA・週2回 <table><tr><td>2ª.feira e 5ª.feira (月・木)</td><td>3ª.feira e 6ª.feira (火・金)</td></tr><tr><td> • Minakuchi・水口地区 • Ayano・綾野地区 </td><td> • lwagami・岩上地区 • Kashiwagui・柏木地区 • Kibukawa・貴生川地区 • Bantani・伴谷地区 </td></tr></table> ● Coloque o lixo, no saco plástico determinado para lixo incinerável. 燃えるごみは指定袋に入れて出してください。 ● Vamos diminuir o desperdício de alimentos. 食品ロスを削減しましょう。 ※Deixe escorrer bem a água, quando for jogar o lixo orgânico junto com o lixo incinerável. 燃えるごみに生ごみを出す場合は、十分に水切りをして出してください。		2ª.feira e 5ª.feira (月・木)	3ª.feira e 6ª.feira (火・金)	• Minakuchi・水口地区 • Ayano・綾野地区	• lwagami・岩上地区 • Kashiwagui・柏木地区 • Kibukawa・貴生川地区 • Bantani・伴谷地区	3～4 VEZES POR MÊS・月3～4回 <table><tr><td>2ª.feira 月</td><td>3ª.feira 火</td></tr><tr><td> • lwagami・岩上地区 • Kashiwagui・柏木地区 • Kibukawa・貴生川地区 • Bantani・伴谷地区 </td><td> • Minakuchi・水口地区 • Ayano・綾野地区 </td></tr></table> ● Coloque no saco plástico determinado para plásticos. 廃プラスチック類はプラスチック専用指定袋に入れて出してください。 ● Lave-os levemente. Aqueles que não ficarem limpos, podem ser jogados como lixo incinerável. 軽く水洗いして付着物を取り除いてください。汚れの落ちない物は燃えるごみに出してください。 ※Verifique mais informações na Enciclopédia de lixo da cidade. 詳しい分別方法は、ごみ事典を参照してください。		2ª.feira 月	3ª.feira 火	• lwagami・岩上地区 • Kashiwagui・柏木地区 • Kibukawa・貴生川地区 • Bantani・伴谷地区	• Minakuchi・水口地区 • Ayano・綾野地区	● Separe-as conforme as indicações abaixo。古紙類は次のとおりに分けて出してください。 1- Jornal e propaganda (Amarre-os em cruz com barbante) 新聞・広告(ひもで十字に縛って出してください。) 2- Papelão (Amarre-os em cruz com barbante) ダンボール(ひもで十字に縛って出してください。) 3- Embalagem de papel com a marca indicada acima (lado esquerdo). Devem ser lavadas, abertas e secas. 紙パックは上記マーク(左)のあるもので、水洗いし、切り開いて乾かして出してください。 4- Corresponde às revistas, embalagens de papel, papelão, envelopes e outros que possuem a marca indicada acima (lado direito). (Os papéis pequenos devem ser colocados entre os outros ou dentro de envelopes velhos.) 雑誌、包装紙、ボール紙製箱、封筒、コピー用紙、その他紙(上記マーク(右)があるものが対象です。小さなものは雑誌の間に挟むか、古封筒に入れて出してください。) ※Não corresponde àqueles que possuem papel laminado na parte interna da embalagem. Jogue-os como lixo incinerável. 紙パックで内側に銀紙が貼ってあるものは対象外です。燃えるごみとして出してください。	
2ª.feira e 5ª.feira (月・木)	3ª.feira e 6ª.feira (火・金)												
• Minakuchi・水口地区 • Ayano・綾野地区	• lwagami・岩上地区 • Kashiwagui・柏木地区 • Kibukawa・貴生川地区 • Bantani・伴谷地区												
2ª.feira 月	3ª.feira 火												
• lwagami・岩上地区 • Kashiwagui・柏木地区 • Kibukawa・貴生川地区 • Bantani・伴谷地区	• Minakuchi・水口地区 • Ayano・綾野地区												
GARRAFA PET ペットボトル		FERRO E ELETRODOMÉSTICO PEQUENO 金属・小型電気製品		VIDROS (Incolor, marrom e outras cores) びん(無色・茶色・その他の色)									
● Corresponde aos recipientes de bebidas, bebidas alcoólicas e temperos com a marca conforme ao lado。 右記マークのある飲料水や酒類および調味料の容器が対象です。 ● Retire o conteúdo e lave-as。 中身を出し、水洗いしてください。 ● Coloque-as dentro da tela de coleta。 網袋に入れてください。 ※Retire sem falta a tampinha e o rótulo e jogue-as como plástico。 キャップとラベルは必ずはずして廃プラスチック類として出してください。		※Jogue o ferro e eletrodomésticos pequenos juntos。 「金属」と「小型電気製品」は一緒に出してください。 ● Ferro = frigideira, panelas, latas de produtos não comestíveis e outros。 金属＝フライパン、なべ、食用以外の缶などの金属類。 ● Não corresponde ao lixo de grande porte e também aos 4 itens de eletrodomésticos。 粗大ごみ、家電4品目は該当しません。 ※Retire as lâmpadas, pilhas e o combustível de dentro dos eletrodomésticos。 電気製品は電球・電池・燃料を取り除いてから出してください。		● Corresponde somente aos vidros de produtos comestíveis. Cerâmicas, vidros de produtos cosméticos, copos e vidraças devem ser jogados no container para aterro。ロに入れられる物が入っていたびんが対象です。陶磁器類、化粧品びん、ガラスコップ等のガラス製の食器、板ガラスなどは埋立ごみのコンテナに出してください。 ● Coloque-os dentro do container, separando os vidros incolores, marrons e de outras cores。無色・茶色・その他の色に色分けしてコンテナに出してください。 ● Retire o conteúdo e lave-os。中身を出し、水洗いしてください。 ● Não é necessário retirar o rótulo。ラベルは、はがさなくてかまいません。 ● As tampas devem ser jogadas no container de ferro。 キャップは金属ごみのコンテナに出してください。									
ISOPOR・発泡スチロール		PILHAS・乾電池		SPRAY・スプレー缶 (Inclui botijões de gás portátil・カセットボンベを含む)									
※Corresponde aos isopores com uma das marcas indicadas abaixo。下記マークのどちらかがついた発泡スチロール、トレイが対象です。 ● Lave-as antes de jogá-las。水洗いして出してください。 ● Coloque-as dentro da tela de coleta。 網袋に入れてください。 ● Coletaremos também os isopores coloridos。色つきトレイも収集します。 ※Copos de lãmem e bandejas EPS (que não podem ser quebradas com as mãos) devem ser jogadas como plástico。 カップラーメンのカップや発泡していない(手で割れない)トレイは廃プラスチック類として出してください。		● As baterias de níquel cádmio, níquel hidreto metálico, íon lítio, chumbo ácida devem ser levadas às lojas que tenham as caixas de reciclagem e as pilhas botão às lojas de colaboração a coleta。 As pilhas botão (「CR」「BR」), devem ser isoladas com fita ou outros e levadas ao Dpto. de Segurança de Vida e Meio Ambiente, Eco-Station ou Funen-Butsu-Shorijo (Minakuchi, Tsuchiyama ou Koka)。 ニカド電池・ニッケル水素電池・リチウムイオン電池・小型シールド鉛蓄電池はリサイクル BOX 設置店に、ボタン電池はボタン電池回収協力店に、コイン電池(「CR」「BR」)は生活環境課・エコステーション・不燃物処理場(水口・土山・甲賀)にセロテープ等で絶縁してお持ち込みください。		● Deve separar as latas normais com as latas de spray。 空き缶と区分して出してください。 ● Não é necessário furar a lata. Faça o possível para utilizar todo o conteúdo。穴開けは不要です。可能な限り中身は使い切ってください。									
				ATERRO・埋立									
				● Cerâmica, vidro, vidro de produtos cosméticos e outros。 陶磁器、ガラス、化粧品びんなど ※Não jogue o isqueiro como lixo para aterro。ライターは、埋立ごみに出さないでください。									
ISQUEIRO・ライター		ÓLEO・廃食油		LATAS・缶									
● Os isqueiros não são lixos para aterro。 ライターは埋立ごみではありません。 ● Coloque somente o isqueiro dentro do container。 コンテナにライターだけを入れてください。 ● É possível ser levado também no Dpto. responsável da prefeitura, Centros de Atendimento Regionais, Eco-Station ou Funen-Butsu-Shorijo (Minakuchi, Tsuchiyama ou Koka)。 生活環境課・各地域市民センター・エコステーション・不燃物処理場(水口・土山・甲賀)へ持ち込んでいただくことも可能です。		● Coloque o óleo dentro da garrafa pet incolor。 無色透明のペットボトルに入れて出してください。 ● Feche bem a tampa da garrafa。キャップは閉めてください。 ● Deixe dentro da casinha de lixo。集積所の中に置いてください。 ● O óleo ainda fechado pode ser jogado dessa maneira。未開封のものは、そのまま出してください。 ※É absolutamente proibido jogar óleo de máquinas e combustível。機械油や燃料油は絶対に出さないでください。		● Corresponde às latas de refrigerantes, cerveja, produtos enlatados, latas de doces e outras latas de produtos comestíveis de até 18 litros。 ジュースやビール、缶詰の缶、お菓子の缶など口に入れられる物が入っていた缶でー斗缶程度までの大きさのものが対象です。 ● Retire o conteúdo e lave-as。中身を出し水洗いしてください。 ※Não é necessário separar as latas de alumínio e as de aço。 アルミ、スチールの材質で分けていただく必要はありません。									
				LÂMPADAS・蛍光管(電球)									
				● As lâmpadas fluorescentes (lâmpadas) que estiverem quebradas também podem ser jogadas no container。 割れたものも蛍光管(電球)のコンテナに入れてください。 ※As lâmpadas LED devem ser jogadas como ferro e eletrodoméstico pequeno。 LED 電球は金属・小型電気製品として出してください。									

LIXO INCINERÁVEL E NÃO INCINERÁVEL DE GRANDE PORTE Quando a soma da altura, largura e comprimento ultrapassar 1 metro 燃える粗大ごみ・燃えない粗大ごみ 縦・横・高さの合計寸法が 1m 以上のもの		MINAKUCHI-FUNEN-BUTSU-SHORIJO Lixo reciclável, lixo não incinerável e lixo não incinerável de grande porte 水口不燃物処理場 資源ごみ・燃えないごみ・燃えない粗大ごみ	
Empresa indicada: Minakuchi Technos TEL: 0748-62-5311 業者名 : (株)水口テクノス ● Após a compra do selo de despacho para o lixo de grande porte (valor de 300 ienes) nas lojas autorizadas ou no Dpto. de Segurança de Vida e Meio Ambiente (Seikatsu-Kankyo-Ka), entre em contato com a empresa indicada acima (exceto os 4 itens de eletrodomésticos). Será coletado em frente à sua casa, após combinado com a empresa. 粗大ごみ処理券(300円)を生活環境課又は取扱店舗で購入して上記の指定業者に連絡してください。(家電4品目を除く。)日程調整後、自宅前まで取りに行きます。 ● É necessário que faça a reserva antecipada ao transportar o lixo incinerável de grande porte diretamente ao Eisei-Center. Neste caso, será cobrado uma taxa de 50 ienes para cada 10 kilos. 燃える粗大ごみを直接、衛生センターへ搬入する場合は、予約が必要です。また、10キロあたり50円の手数料がかかります。 ● É possível transportar também o lixo não incinerável de grande porte diretamente ao Funen-Butsu-Shorijo ou ao Eco-Station, porém é necessário o selo de despacho. Compre-o antecipadamente no Dpto. de Segurança de Vida e Meio Ambiente (Seikatsu-Kankyou-Ka) ou nas lojas autorizadas. 燃えない粗大ごみを直接、不燃物処理場又はエコステーションへ搬入する場合、粗大ごみ処理券が必要です。事前に生活環境課又は取扱店舗で購入してください。 ※<u>Retire sem falta lâmpadas, pilhas e combustível de dentro dos eletrodomésticos.</u> 電気製品は電球・電池・燃料を取り除いてから出してください。		☎ 0748-63-3953 Minakuchi-cho, Minakuchi 6503-1 Horário das 9:00 ~ 12:00 e 13:00 ~ 16:00 horas Toda 3ª. feira, 1º. e 3º. Sábado, 2º. e 4º. Domingo 受付時間:9:00~12:00/13:00~16:00 毎週火曜日/第1・3土曜日/第2・4日曜日 水口町水口 6503 番地 1 No final e começo de ano estará fechado (Dia 31 de Dezembro ~ 3 de Janeiro). Também, poderá ser fechado excepcionalmente devido à tufões ou outros fatores meteorológicos. 年末・年始(12月31日~1月3日)は閉場となります。このほか、台風などの気象状況等により臨時閉場とする場合があります。 ● O lixo reciclável, lixo não incinerável e lixo não incinerável de grande porte, podem ser transportados neste centro. 資源ごみ、燃えないごみ及び燃えない粗大ごみの搬入を受け付けます。 ● Não é possível transportar o lixo incinerável, lixo incinerável de grande porte e os 4 itens de eletrodomésticos. 燃えるごみ、燃える粗大ごみ及び家電 4 品目の搬入は受け付けません。 ● É necessário o selo de despacho para o lixo não incinerável de grande porte de 300 ienes. Compre antecipadamente no Dpto. de Segurança de Vida e Meio Ambiente (Seikatsu-Kankyo-Ka), ou nas lojas autorizadas. 燃えない粗大ごみの場合は、粗大ごみ処理券(300円)が必要です。事前に生活環境課又は取扱店舗で購入してください。 ● Quando for jogar folhas ou talos de verduras produzidos em casa e outros, pedimos que retirem ao máximo a parte da polpa do tomate, pepino e outros. 家庭菜園等にて収穫後の野菜等の葉・茎を出す場合は、トマトやキュウリなどの果実の部分なるべく取り除いた状態で出してください。	
4 ITENS DE ELETRODOMÉSTICOS <<Ar-condicionado, televisão, geladeira (freezer), máquina de lavar (secadora)>> 家電 4 品目 エアコン・テレビ・冷蔵(凍)庫・洗濯機(乾燥機)		MINAKUCHI-ECO-STATION Lixo reciclável, lixo não incinerável e lixo não incinerável de grande porte 水口エコステーション 資源ごみ・燃えないごみ・燃えない粗大ごみ	
Empresa indicada: Minakuchi Technos TEL: 0748-62-5311 業者名 : (株)水口テクノス ● É destinado quando os 4 itens de eletrodomésticos não forem recolhidos pela loja revendedora. 販売店で引き取ってもらえない家電4品目が対象です。 ● Providencie a compra do “selo de despacho e transporte” (shushu-umpan-ken) e o “selo de reciclagem” (recycle-ken), nos correios dentro da cidade e entre em contato com a empresa indicada. Será coletado em frente à sua casa, após combinado com a empresa. 市内郵便局(簡易郵便局を除く)で「リサイクル券」と「収集運搬券」を購入して、指定業者に連絡してください。日程調整後、自宅前まで取りに行きます。 ● É possível levar diretamente às empresas recolhedoras. Verifique mais informações na Enciclopédia de lixo. 指定引取場所に直接、搬入することもできます。詳しくは、ごみ事典を参照してください。		☎ 0748-62-5454 Minakuchi-cho, Minakuchi 6677 Segunda ~ Sexta-feira ※ Também aos feriados Horário das 8:30 ~ 12:00 horas e 13:00 ~ 16:30 horas 月曜日~金曜日 ※祝日でも受け付けます。 受付時間: 8:30~12:00/ 13:00~16:30 水口町水口 6677 No final e começo de ano estará fechado (Dia 31 de Dezembro à 3 de Janeiro). 年末・年始(12月31日~1月3日)は閉場となります。 ● É necessário 50 ienes para cada 10 kilos. 10キロ当たり50円の手数料が必要となります。 ● Não transporte o lixo não incinerável. 不燃物は持ち込まないでください。 ● É necessário fazer o agendamento prévio pela internet ou por telefone, antes de levar o lixo incinerável de grande porte, cujo a soma da largura, comprimento e altura ultrapassar 80cm. Poderemos recusar, na falta de reserva ou problemas nas instalações e outros. 縦・横・高さの合計寸法が80cm以上の大型燃えるごみについては、搬入するまでに WEB 予約・電話予約のどちらかが必要です。予約がない場合や設備トラブル等により、搬入をお断りすることがあります。	
LIXOS QUE NÃO SÃO COLETADOS E NÃO PODEM SER TRANSPORTADOS・収集及び受け付けしないごみ			
● Itens de difícil processamento: Botijão de gás, pneu, roda, motocicleta, maquinária agrícola, roçadeira, bateria, piano, serra elétrica, produto tóxico, tinta, extintor, cofre, produtos químicos agrícolas, placas de gesso e outros. 処理困難物: ガスボンベ、タイヤ、ホイール、バイク、農機具類、草刈機、バッテリー、ピアノ、チェーンソー、劇薬、ペンキ、消火器、耐火金庫、農薬、石膏ボードなど ● Equipamentos de construção (Transportados ou desmontados por empresas): Aquecedor de banheira, pia de cozinha, aquecedor de água, aquecedor solar de água, banheira e outros. 建築設備品(業者が解体又は運搬したもの): 風呂釜、流し台、給湯器(ボイラー)、太陽熱温水器、浴槽など ● Lixo industrial: Material de produto agrícola (saco de adubo e outros), material de construção e outros. 産業廃棄物: 農業用資材(肥料袋、あぜシート等)、建築廃材など ● Lixo médico: Seringa, agulhas de seringas, sacos de soro (tubo e agulha) e outros produtos com possibilidades de causar contaminação. 在宅医療廃棄物: 注射針、注射器、点滴パック(チューブ・針)など感染性があると思われるもの Os produtos acima, devem ser recolhidos pela loja revendedora ou empresas especializadas. 以上のものは販売店、取扱店に引き取ってもらってください。			
INFORMAÇÕES お問い合わせ :		Dpto. de Segurança de Vida e Meio Ambiente da Cidade de Koka (Shimin-Kankyo-Bu, Seikatsu-Kankyo-Ka) 甲賀市役所市民環境部生活環境課 ☎ 0748-69-2145	